



A voz da **IMACULADA**

UMA PARÓQUIA DE COMUNHÃO E PARTICIPAÇÃO

The voice of **IMMACULATE**
STEWARDSHIP

Immaculate Conception Parish - 181 Austin Street North - Winnipeg, Manitoba
R2W3M7 Canada - ☎(204) 942-3778 - secretary@icpwinnipeg.ca
Emergência/ emergencies: (204) 7952147

THEOTO KOS

M
Ã
E

D
E

D
E
U
S



M
O
T
H
E
R

O
F

G
O
D

«Ó Mãe de Deus, fonte da misericórdia, torna-nos dignos de tua compaixão; volve o teu olhar para nós, o teu povo pecador; mostra-nos, como sempre, o teu poder. Depositando em ti a nossa esperança, nós te aclamamos: Salve! como outrora o Arcanjo Gabriel, o príncipe dos Anjos».

«Mother of God, fountain of mercy, make us worthy of your compassion; cast your eyes upon us, your sinning people; show us as always, your power. Placing on you our hope, we acclaim you: Salve as did the angel Gabriel, the prince of the angels».

MENSAGEM DO PADRE

No princípio deste novo ano do Senhor, bendigo a Deus por cada um daqueles que participa e ama a nossa Paróquia Imaculada Conceição; que foi, graças aos migrantes portugueses, pouco à pouco, tornando-se uma Comunidade de comunhão e participação.

Agradeço a Deus por cada paroquiano, que pela participação das missas, testemunha que Deus deve ser amado acima de todas as coisas; por cada membro dos conselhos, comissões, pastorais e movimentos, que nas atividades evangelizadoras promovem os valores evangélicos e os ensinamentos da Igreja; por cada pessoa que na sua doença, mesmo longe (fisicamente), estão unidas a nós, pelas orações e ofertas do seus sofrimentos, enfim, por todos os que ajudam financeiramente a manutenção e as obras da nossa Igreja. Deus seja louvado pelo povo de Deus, presente e atuante em nossa Comunidade Paroquial Imaculada Conceição.

Através desse colorido mosaico dos seguidores de Jesus Cristo, expresso minha gratidão e a minha súplica a Mãe de Deus, para que abençoe o nosso ano de 2011, na certeza de que juntos ser cada vez mais uma Comunidade Paroquial de Comunhão e Participação.

Desejo aos nossos paroquianos e seus familiares as mais copiosas bênçãos para o ano novo.

Que a paz seja uma realidade em cada dia desse novo ano, que amor seja a nossa meta segura de felicidade e que a esperança seja a nossa estrela guia nas horas mais difíceis.

"O Senhor te abençoe e te guarde! O Senhor te mostre a sua face e conceda-te sua graça! O Senhor volte o seu rosto para ti e te dê a paz"

(Núm.6,22-26)

Feliz e Abençoado a.D. de 2011.

Pe. Wladimir só Deus

PRIEST'S MESSAGE

At the beginning of this new year of the Lord, bless be God for everyone who participates and loves our Immaculate Conception Parish, which has, thanks to the Portuguese migrants, little by little, become a Community of communion and participation.

I thank God for each parishioner, that by participating in the masses, testifies that God must be loved above all things; for each member of the boards, committees, ministries, and movements that promote evangelizing activities in Gospel values and Church teachings; for each person that in her illness, even distant (physically), are united with us through prayer and offerings of their suffering, and finally, for all those who financially help support the maintenance and the works of our Church. Praise God for the people of God present and active in our community of the Immaculate Conception Parish.

Through this colourful mosaic of the followers of Jesus Christ, I express my gratitude and my prayer to the Mother of God, to bless our year of 2011, confident that together we increasingly become a Parish Community of Communion and Participation.

I wish our parishioners and their families many blessings for the New Year. May peace be a reality in each day of this New Year, may love be our goal of happiness, and may hope be our guiding star in difficult times.


"May the Lord bless and protect you! May the Lord show you His face and grant you His grace! May the Lord turn to you and grant you peace"

(Nm. 6.22-26)



Have a Happy and Blessed 2011.

Fr. Wladimir

	<p>TE DEUM LAUDAMUS. TE DOMINUM CONFITEMUR</p> <p>FELIZ E ABENÇOADO ANO de 2011 sob a proteção da Mãe de Deus</p> <p>A BLESSED AND HAPPY NEW YEAR of 2011 under the protection of the Mother of God</p> <p>DEUS SEJA LOUVADO! PRAISED BE THE LORD!</p>					<p>01 Missa/<i>Mass</i> 1h Salve a Mãe de Deus e dia Mundial da Paz/<i>World Day of Peace</i></p>
<p>02 Epifania do Senhor/ <i>Epiphany of the Lord</i></p>	03	04	05	06	<p>07 Hora Santa pelo Ano Novo (Sagrado Coração de Jesus), às 20h Holy Hour for the New Year</p>	08
<p>09 Batismo do Senhor/ <i>Baptism of the Lord</i> Dia Mundial dos Migrantes e Refugiados Reinício da catequese <i>Catechism resumes</i></p>	10	11	12	<p>13 Reunião com a Pastoral da Liturgia Encounter with Pastoral Liturgy</p>	<p>14 Reunião com os Movimentos Encounter with All the Movements</p>	<p>15 Batismo de Isabela Grace Winter</p>
<p>16 Reunião Pais da Catequese, <i>Catechism Parents Meeting</i>, 10h.</p>	17	18	<p>19 Reunião com a Comissão do <u>Santo Cristo</u> <i>Committee Mtg.</i></p>	<p>20 Curso de Teologia Moral <i>Moral Theology Course</i> {In Portuguese}</p>	<p>21 Reunião da Comissão do <u>Espírito Santo</u> <i>Committee Mtg.</i></p>	<p>22 Couples for Christ Encounter Encontro de casais com Cristo (ECC), 18h15</p>
<p>Oração pela Unidade dos Cristãos/<i>Prayer for Christian Unity</i>: Rezemos e Participemos</p>						
<p>23</p> <p>Oração pela Unidade dos Cristãos/<i>Prayer for Christian Unity</i>: Rezemos e participemos.</p>	24	<p>25 Reunião Pastoral da Liturgia Liturgy Mtg.</p>	26	<p>27 Reunião do Conselho dos coordenadores <i>Council of Coordinators Meeting</i></p>	28	29
<p>30 Missa da Família, 9h. Peçamos a Deus a bênção para nosso Lar. Family Mass 11:15 am</p>	31	<p>Missas Semanais serão de terça a sexta, às 19h e Missas Dominicais serão Sábado às 17h e Domingo 9h e 11h15 Weekday Masses will be at 7:00 PM Tuesday to Friday. Saturday Mass in Portuguese at 5:00 PM SUNDAY Masses 9:00 AM {Pt} 11:15 AM {English} (Qualquer mudança nos horários de missa, serão publicados no calendário do mês)</p>				

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Imported Gold & Silver Gifts for all Occasions
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

DR. TRACY VIEIRA
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632-4080
 SERVIÇOS DISPONÍVEIS EM INGLÊS E PORTUGUÊS.

Na Maples Chiropractic, sabemos que diabetes, tensão alta, dor ou colesterol alto não acontece porque as pessoas não tomam medicamentos suficientes.

ACONTECE SIMPLEMENTE PORQUE NÃO SÃO SAUDÁVEIS.

*Para aqueles que querem ser saudáveis, sentem-se bem todos os dias, viver uma vida longa, feliz sem medicamentos ou cirurgias, contactem a Maples Chiropractic.**

**Trabalhando para trazer saúde e vida para a comunidade portuguesa.*

ORGULHOSAMENTE SERVINDO O NORTH END COMMUNITY NOS ÚLTIMOS 10 ANOS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

IT'S WISE TO ADVERTISE!

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Trusted Since 1894
BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
"Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**